

Lampiran 2: Temuan Kasus

| Jenis Kasus | Kalimat | Arti | Jumlah |
|-------------|---|--|--------|
| Agentif | 1. 人々は、みなその近くに寄ってこれを眺めました。 <i>Hito-bito wa, mina sono chikaku ni yotte kore wo nagamemashita.</i> | ‘Semua orang mendekat dan memandangnya.’ | |
| | 2. あたしは、すみれを鉢に移してやりましょう。 <i>Atashi wa, Sumire wo hachi ni utsushite yarimashou.</i> | ‘Saya akan memindahkan bunga Sumire ke pot bunga.’ | |
| | 3. お母さんは返事をなさいました。 <i>Okaasan wa henji wo nasaimashita.</i> | ‘Ibu memberi jawaban.’ | |
| | 4. 竹子さんは、水をやることをけっして怠りませんでした。 <i>Takeko san wa, mizu wo yaru koto wo kesshite okotarimasendeshita.</i> | ‘Takeko sama sekali tidak pernah lalai untuk menyiraminya (Sumire).’ | 6 Data |
| | 5. この花を見た人は、だれでもきれいなのをほめないものはなかったほどであります。 <i>Kono hana wo mita hito wa, daredemo kireina no wo homenai monowa nakatta hodo de arimasu.</i> | ‘Orang yang telah melihat bunga ini, tak ada seorangpun yang tidak memuji keindahannya.’ | |
| | 6. 竹子さんは、雪のまだ消えないところに叔父さんにつれられて、都の学校へゆくのです。 <i>Takeko san wa, yuki no mada kienai koro ni Oji san ni tsurerarete, miyako no gakkou e yuku no desu.</i> | ‘Saat salju belum hilang, Takeko di ajak oleh pamannya pergi ke kota untuk bersekolah.’ | |
| | 1. わなわなと、身を震わしていました。 <i>Wanawana to, mi wo furuwashiteimashita.</i> | ‘Tubuhnya (Sumire) sedang gemeteran dengan hebat.’ | |
| | 2. すみれは、自分の生まれ出た地面から離されるこ | ‘Karena dipisahkan dari tanah tempat | |

| | | | |
|--------------------|--|--|--|
| | <p>とは、たいそう悲しゅうございました。 <u>Sumire wa, jibun no umare deta jimen kara hanasareru koto wa, taisou kanashishuugozaimashita.</u></p> | <p>kelahirannya (tumbuh), bunga Sumire merasa sangat sedih.’</p> | |
| 3. | <p>そして、あの夜々に、大空に輝く大好きな星の光を望むことができないのでなからうかと、(すみれは) 愁いました。 <u>Soshite, ano yoru yoru ni, oozora ni kagayaku daisuki na hoshi no hikari wo nozomu koto ga dekinainode nakaroukato, (sumire wa) ureimashita.</u></p> | <p>‘Lalu pada setiap malam (sumire) merasa sedih karena tidak lagi bisa melihat cahaya bintang kesukaanku di langit.’</p> | |
| 4. | <p>すみれは、そのころは、もう家のうちの生活にあきてしまった。 <u>Sumire wa, sono koro wa, mou ie no uchi no seikatsu ni akiteshimatta.</u></p> | <p>‘Bunga sumire saat itu tanpa sadar mulai merasa bosan dengan kehidupannya di dalam rumah.’</p> | |
| Experiencer | 5. | <p>ふたたび、大地の上に帰りたいと思う。 <u>Futatabi, daichi no ue ni kaeritai to omou.</u></p> | <p>‘Sekali lagi, aku berpikir ingin kembali ke permukaan tanah yang luas.’</p> |
| | 6. | <p>一時も早く、やさしい竹子さんの姿を見たいものだと思ったのです。 <u>Ichiji mo hayaku, yasashii Takeko san no sugata wo mitai mono da to omotta no desu.</u></p> | <p>‘Waktu berlalu begitu cepat, aku berpikir ingin melihat sosok nona Takeko lagi.’</p> |
| | 7. | <p>すみれは、竹子さんと、お母さんの話を聞くと、ふたたび大地に帰られるのを知って、うれしくてたまりませんでした。 <u>Sumire wa, Takeko san to, Okaasan no hanashii wo kiku to, futatabi daichi ni kaerareru no wo shitte, ureshikutetamarimasendeshita.</u></p> | <p>‘Sumire sangat gembira saat mendengar pembicaraan antara Takeko dan Ibunya bahwa Ia akan dikembalikan ke permukaan tanah lagi.’</p> |
| | 8. | <p>すみれは、竹子さんの姿を慕い、憧れました。 <u>Sumire wa, Takeko san no sugata wo shitai, akogaremashita.</u></p> | <p>‘Sumire menginginkan sosok Takeko, dan begitu merindukannya.’</p> |

| | | | |
|-------------------|---|--|--------|
| | <p>9. あわれなすみれは、それで、心なしに歩く人々から、頭をふまれてしまった。 <i>Awarena Sumire wa, sore de kokoronashi aruku hitoboto kara, atama wo fumareteshimatta.</i></p> | <p>‘Sumire yang malang, orang-orang yang tak berperasaan berjalan menginjak-injaknya.’</p> | |
| | <p>1. また、やさしいお嬢さまのなさることだと、(すみれは) 安心していました。 <i>Mata, yasashii ojousama no nasaru kotoda to, (Sumire wa) anshinshiteimashita.</i></p> | <p>‘(Sumire) merasa tenang karena gadis baik ini.’</p> | |
| | <p>2. はじめて竹子さんは、すみれに注意してくれました。 <i>Hajimete Takeko san wa Sumire ni chuishitekuremashita.</i></p> | <p>‘Untuk pertama kalinya, Takeko memberi perhatian pada Sumire.’</p> | |
| Benefaktif | <p>3. 竹子さんが棒を立ててくれましたので、いまは、人にふまれたり、鶏につつかれたりする心配はなくて、まことにすみれは安心して、太陽の光を浴びて、のどかな日を楽しむことができましたのです。 <i>Takeko san-ga bo wo tatete kuremashita node, ima wa, hito ni fumaretari, niwa tori ni tsutsukaretari suru shinpai wa nakute, makoto ni Sumire wa anshin shite, taiyou no hikari wo abite, nodokana hi wo tanoshimukoto ga dekita no desu.</i></p> | <p>‘Tapi karena tahun lalu Takeko sudah membuat pagar pelindung, kini tanpa khawatir diinjak ataupun dipatuki ayam, Sumire dengan tenang dapat menikmati sinar matahari sepanjang hari dengan senang.’</p> | 3 Data |
| | <p>1. それは真紅な美しい花を開きました。 <i>Sore wa makkana utsukushii hana wo hirakimashita.</i></p> | <p>‘Bunga cantik yang berwarna merah terang itu telah mekar.’</p> | |
| Objektif | <p>2. やはり地が、すみれに合っていていいでしょう。 <i>Yahari chi ga, sumire ni atteite ii deshau.</i></p> | <p>‘Sudah kuduga, permukaan tanah yang luas memang lebih cocok untuk bunga Sumire.’</p> | 8 Data |
| | <p>3. やさしい少女の姿は、ついに庭には現れなかった。 <i>Yasashii shoujo no sugata wa, tsui ni niwa ni</i></p> | <p>‘Gadis baik itu pada akhirnya tidak pernah lagi muncul di taman.’</p> | |

| | | | |
|---------------------------|---|--|--------|
| | <i>arawarenakatta.</i> | | |
| | 4. すみれは、 <u>ば</u> 地面から離れました。 <i>Sumire wa, bajimen kara hanaremashita.</i> | ‘Sumire meninggalkan permukaan tanah.’ | |
| | 5. またじきに、(<u>すみれ は</u>) だれかにふまれてしまう。 <i>Mata jiki ni, (Sumire wa) dareka ni fumareteshimau.</i> | ‘Mungkin sebentar lagi aku akan diinjak oleh seseorang.’ | |
| | 6. <u>花も、葉も</u> ふみにじられて、見る影もなくなってしまうしました。 <i>Hana mo, ha mo fuminijirarete, mirukage mo naku natte shimaimashita.</i> | ‘Bunga dan daun yang terinjak-injak menjadi tampak menyedihkan.’ | |
| | 7. 地面も、つばきの木も、 <u>みんな</u> 雪の下になってしまいました。 <i>Jimen mo, Tsubaki no ki mo minna yuki no shita ni natte shimaimashita.</i> | ‘Baik tanah maupun pohon kamelia, semuanya tertutup oleh salju.’ | |
| | 8. 竹子さんは、すみれの植わった鉢を、 <u>自分の</u> 勉強する机のそばに 持ってきました。 <i>Takeko san wa, Sumire no uwatta hachi wo, jibun no benkyousuru tsukue no soba ni mottekimashita.</i> | ‘Takeko meletakkan pot bunga Sumire di sebelah meja belajarnya.’ | |
| Sasaran (Goal) | 1. 竹子さんは、 <u>またお母さん</u> に聞きました。 <i>Takeko san wa, mata Okaa san ni kikimashita.</i> | ‘Takeko kembali bertanya kepada ibunya’ | |
| | 2. 竹子さんは、 <u>お母さん</u> に向かって、いいました。 <i>Takeko san wa, Okaasan ni mukatte, iimashita.</i> | ‘Takeko kembali dan mengatakan kepada ibunya.’ | 2 Data |
| Lokatif | 1. <u>この家</u> に、竹子さんというやさしい少女がありました。 <i>Kono ie ni, Takeko san to iu yasashii shoujo ga arimashita.</i> | ‘Di rumah ini, ada gadis baik yang bernama Takeko.’ | 6 Data |

| | | |
|------------------|--|--|
| | <p><i>Kono ie ni, Takeko san to iu yasashii shoujo ga arimashita.</i></p> | |
| | <p>2. <u>ここに、すみれ が あっていますよ。</u> <i>Koko ni, Sumire ga atteimasuyo.</i></p> | <p>‘Di sini ada bunga Sumire’</p> |
| | <p>3. <u>これを地面におろしてやりましょうね。</u> <i>Kore wo jimen ni oroshite yarimashou ne.</i></p> | <p>‘Mari kita kembalikan Bunga Sumire ini ke permukaan tanah.’</p> |
| | <p>4. <u>竹子さんは、すみれをもとはえていたつばきの木の<u>下</u>におろしました。</u> <i>Takeko san wa, Sumire wo moto haeteita Tsubaki no ki no shita ni oroshimashita.</i></p> | <p>‘Takeko memindahkan kembali Sumire ke tempat asalnya di bawah pohon Tsubaki.’</p> |
| | <p>5. <u>こんなところにあっては、みんなに踏まれてしまうわ。</u> <i>Konna tokoro ni atte wa, minna ni fumareteshimau wa.</i></p> | <p>‘Jika berada di tempat seperti ini, tentu akan diinjak-injak oleh siapa saja.’</p> |
| | <p>6. <u>竹子さんは、すみれを素焼きの鉢の中に移しました。</u> <i>Takeko san wa, Sumire wo suyaki no hachi no naka ni utsushimashita.</i></p> | <p>‘Takeko memindahkan Sumire ke dalam pot tembikar.’</p> |
| Komitatif | <p>7. <u>竹子さんは、雪のまだ消えないところに叔父さんにつれられて、都の学校へゆくのです。</u> <i>Takeko san wa, yuki no mada kienai koro ni Oji san ni tsurerarete, miyako no gakkou e yuku no desu.</i></p> | <p>‘Saat salju belum hilang, Takeko di ajak oleh pamannya pergi ke kota untuk bersekolah.’</p> |
| Time | <p>1. <u>ちょうど、そのとき、すみれがやっと紫色の花を開いたのです。</u> <i>Choudo, sono toki, Sumire ga yatto murasaki iro no hana wo hiraita no desu.</i></p> | <p>‘Tepat saat itu bunga tsubaki telah mekar berwarna ungu.’</p> |

1 Data

| | | | |
|--------------------------------|---|---|----------------|
| 2. | すみれは、やはりそのころ、紫色のかわいらしい花を咲いたのです。 <i>Sumire wa, yahari sono koro, murasaki no kawairashii hana wo saita no desu.</i> | ‘Ternyata saat itu, bunga sumire telah berkembang dengan warna ungunya yang cantik.’ | |
| 3. | つぎの年も、またつばきの木には、真紅な大きな花がたくさんに咲きました。 <i>Tsugi no toshi mo, mata tsubaki no ki ni wa, makkana ookina hana ga takusan ni sakimashita.</i> | ‘Di tahun berikutnya pun, banyak bunga merah yang besar telah bermekaran di pohon Tsubaki.’ | |
| 4. | 秋がきた <u>ときに</u> 、葉は枯れる。 <i>Aki ga kita toki ni, ha wa kareru.</i> | ‘Saat musim gugur tiba, daun-daun pun meranggas.’ | |
| 5. | すみれの花は、 <u>しばらくの間</u> は、竹子さんの机のそばで咲いていました。 <i>Sumire no hana wa, shibaraku no aida wa Takeko san no tsukue no soba de saiteimashita.</i> | ‘Untuk sementara waktu, bunga sumire mekar di dekat meja Takeko.’ | 7 Data |
| 6. | <u>そのうちに</u> 冬となって雪が降ってました。 <i>Sono uchi ni fuyu to natte yuki ga futteimashita.</i> | ‘Saat itu, karena musim dingin salju sedang turun.’ | |
| 7. | <u>来年</u> 、また、花が咲くから、おろしておやりなさい。 <i>Rainen, mata, hana ga saku kara, oroshite oyarinasai.</i> | Karena tahun depan bunganya akan mekar lagi, kembalikan bunga itu ke tanah. | |
| Jumlah Data Keseluruhan | | | 42 Data |